

Γ ' ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΙΩΑΝΝΟΥ

Γ ΙΩΑΝΝΟΥ 1

- Γ Ιω. 1,1 Ὁ πρεσβύτερος Γαῖῳ τῷ ἀγαπητῷ, ὃν ἐγὼ ἀγαπῶ ἐν ἀληθείᾳ.
- Γ Ιω. 1,1 Εγώ, ο μεγαλύτερος κατά την ηλικίαν και κατά το αξίωμα, το οποίον μου ἔχει δώσει ο Θεός, προς τον αγαπητόν Γαῖον, τον οποίον ἐγὼ ἀγαπῶ με την αγνήν και ἀδολον αγάπην του Χριστοῦ.
- Γ Ιω. 1,2 Ἀγαπητέ, περὶ πάντων εὔχομαί σε εὐοδοῦσθαι καὶ ὑγιαίνειν, καθὼς εὐοδοῦταί σου ἡ ψυχή.
- Γ Ιω. 1,2 Αγαπητέ, εὔχομαι να κατευοδώνεσαι και να προοδεύης εις ὅλα και να υγιαίνης, ὅπως προοδεύει και κατευοδώνεται η ψυχὴ σου.
- Γ Ιω. 1,3 ἐχάρην γὰρ λίαν ἐρχομένων ἀδελφῶν καὶ μαρτυρούντων σου τῇ ἀληθείᾳ, καθὼς σὺ ἐν ἀληθείᾳ περιπατεῖς.
- Γ Ιω. 1,3 Εχάρηκα δε πολὺ και χαίρω κάθε φοράν που ἐρχονται ἀδελφοί, οἱ οποίοι με πληροφοροῦν και μαρτυροῦν δια την ἀλήθειάν σου, δηλαδή δια το γεγονός ὅτι συ ζῆς και συμπεριφέρεσαι σύμφωνα με την ἀλήθειαν του Ευαγγελίου.
- Γ Ιω. 1,4 μειζοτέραν τούτων οὐκ ἔχω χαράν, ἵνα ἀκούω τὰ ἐμὰ τέκνα ἐν ἀληθείᾳ περιπατοῦντα.
- Γ Ιω. 1,4 Δεν ἔχω δε ἄλλην μεγαλυτέραν χαράν, ἀπὸ το να ἀκούω, ὅτι τα πνευματικά μου τέκνα ζουν μέσα εις την ἀλήθειαν και φέρονται ὅπως ἐπιβάλλει η ἀλήθεια.
- Γ Ιω. 1,5 Ἀγαπητέ, πιστὸν ποιεῖς ὃ ἐὰν ἐργάσῃ εἰς τοὺς ἀδελφούς καὶ εἰς τοὺς ξένους,
- Γ Ιω. 1,5 Αγαπητέ, πράττεις και ενεργεῖς κατὰ τρόπον σύμφωνον προς την πίστιν του Χριστοῦ κάθε τι, που ἐργάζεσαι και θα

εργασθῆς δια την πνευματικὴν καὶ υλικὴν εξυπηρέτησιν των γνωστῶν ἀδελφῶν, ἀλλὰ καὶ των ἀγνώστων, που ἔχουν ἀνάγκην νὰ τους φιλοξενήσης.

Γ Ιω. 1,6 οἱ ἐμαρτύρησάν σου τῇ ἀγάπῃ ἐνώπιον ἐκκλησίας, οὓς καλῶς ποιήσεις προπέμψας ἀξίως τοῦ Θεοῦ.

Γ Ιω. 1,6 Αυτοὶ ἐμαρτύρησαν καὶ διεβεβαίωσαν ἐμπρὸς εἰς τὴν συγκέντρωσιν των πιστῶν δια τὴν ἀγάπην, που δείχνεις εἰς ὅλους. Αυτοὺς καλῶς θὰ πράξης, εἴαν καὶ στο μέλλον τους κατευοδώσης ὅπως θέλει ὁ Θεός, παρέχων εἰς αὐτοὺς ὅσα τους χρειάζονται δια τὸ ταξίδι των.

Γ Ιω. 1,7 ὑπὲρ γὰρ τοῦ ὀνόματος ἐξῆλθον, μηδὲν λαμβάνοντες ἀπὸ τῶν ἐθνικῶν.

Γ Ιω. 1,7 Διότι αὐτοὶ δια τὸ ὄνομα τοῦ Χριστοῦ ἐβγηκαν καὶ περιοδεύουν ἀνά τα διάφορα μέρη, χωρὶς νὰ παίρνουν τίποτε ἀπὸ τους ἐθνικοὺς, πρὸς τους ὁποίους κηρύττουν τὴν ἀλήθειαν τοῦ Ευαγγελίου.

Γ Ιω. 1,8 ἡμεῖς οὖν ὀφείλομεν ἀπολαμβάνειν τοὺς τοιούτους, ἵνα συνεργοὶ γινώμεθα τῇ ἀληθείᾳ.

Γ Ιω. 1,8 Ἡμεῖς, λοιπόν, ἔχομεν υποχρέωσιν νὰ υποδεχόμεθα καὶ νὰ φιλοξενούμεν αὐτοὺς τους ἀδελφούς μας, δια νὰ γινώμεθα ἔτσι συνεργάται εἰς τὴν διάδοσιν τῆς ἀληθείας.

Γ Ιω. 1,9 Ἐγραψα τῇ ἐκκλησίᾳ· ἀλλ' ὁ φιλοπρωτεύων αὐτῶν Διοτρεφῆς οὐκ ἐπιδέχεται ἡμᾶς.

Γ Ιω. 1,9 Ἐγραψα εἰς τὴν Ἐκκλησίαν δια τὸ καθήκον αὐτοῦ τῆς φιλοξενίας. Ἀλλ' ὁ Διοτρεφῆς, που ἐπιδιώκει νὰ κατέχη τὰ πρωτεία ἐπὶ των μελῶν τῆς Ἐκκλησίας, δὲν με δέχεται ὡς πρεσβύτερον, ὡς ἀπόστολον τοῦ Χριστοῦ.

Γ Ιω. 1,10 διὰ τοῦτο, εἴαν ἔλθω, ὑπομνήσω αὐτοῦ τὰ ἔργα ἃ ποιεῖ, λόγοις πονηροῖς φλυαρῶν ἡμᾶς· καὶ μὴ ἀρκούμενος ἐπὶ τούτοις οὔτε αὐτὸς ἐπιδέχεται τοὺς ἀδελφούς καὶ τοὺς βουλομένους κωλύει καὶ ἐκ τῆς ἐκκλησίας ἐκβάλλει.

Γ Ιω. 1,10 Δια τοῦτο, εἴαν ἔλθω πρὸς σας, θὰ υπενθυμίσω ἐνώπιον

όλων τα έργα, τα οποία πράττει φλυαρών εις βάρος μας και κατηγορών ημάς με ανόητα και κακόβουλα λόγια. Και μη αρκούμενος εις αυτά ούτε ο ίδιος δέχεται να φιλοξενή τους περιοδεύοντας δια το κήρυγμα του Ευαγγελίου αδελφούς, αλλά και τους εμποδίζει. Και αν αυτοί επιμείνουν στο καθήκον της φιλοξενίας, τους διώχνει έξω από την Εκκλησίαν.

Γ Ιω. 1,11 Ἀγαπητέ, μὴ μιμοῦ τὸ κακόν, ἀλλὰ τὸ ἀγαθόν. ὁ ἀγαθοποιῶν ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστίν· ὁ κακοποιῶν οὐχ ἑώρακε τὸν Θεόν.

Γ Ιω. 1,11 Αγαπητέ, μη μιμείσαι το κακόν, αλλά να μιμήσαι το αγαθόν. Εκείνος που πράτει με προθυμίαν και ανιδιοτέλειαν το αγαθόν είναι από τον Θεόν. Εξ αντιθέτου, εκείνος που πράτειτο κακόν, δεν έχει ιδει και δεν έχει γνωρίσει καθόλου τον Θεόν.

Γ Ιω. 1,12 Δημητρίῳ μεμαρτύρηται ὑπὸ πάντων καὶ ὑπ' αὐτῆς τῆς ἀληθείας· καὶ ἡμεῖς δὲ μαρτυροῦμεν, καὶ οἴδατε ὅτι ἡ μαρτυρία ἡμῶν ἀληθὴς ἐστίν.

Γ Ιω. 1,12 Δια τον Δημήτριον έχει δοθή καλή μαρτυρία από όλους και από αυτήν ταύτην την φωνήν των γεγονότων. Αλλά και ημεῖς μαρτυρούμεν και επιβεβαιώνομεν τούτο· και ξέρετε καλά, ότι η μαρτυρία μας είναι αληθινή.

Γ Ιω. 1,13 Πολλὰ εἶχον γράφειν, ἀλλ' οὐ θέλω διὰ μέλανος καὶ καλάμου σοι γράψαι·

Γ Ιω. 1,13 Πολλά είχα να σου γράψω, αλλά δεν θέλω να σου τα γράψω με μελάνη και πέννα.

Γ Ιω. 1,14 ἐλπίζω δὲ εὐθέως ἰδεῖν σε, καὶ στόμα πρὸς στόμα λαλήσομεν.

Γ Ιω. 1,14 Ελπίζω δε έντος ολίγου να σε ιδώ και να ομιλήσωμεν δια ζώσης φωνῆς από κοντά.

Γ Ιω. 1,15 εἰρήνη σοι. ἀσπάζονται σε οἱ φίλοι. ἀσπάζου τοὺς φίλους κατ' ὄνομα.

Γ Ιω. 1,15

Η ειρήνη του Θεού ας είναι πάντοτε μαζί σου. Σε χερετούν
οι εδώ φίλοι σου και αδελφοί. Χαιρέτησε ένα-ένα με τ'
όνομα του τους φίλους μας και αδελφούς.